



## Die Landesregierung

Der Artikel 5, Absatz 1, Buchstabe a) Nummer 6 des Staatsgesetzes vom 21. Oktober 2005, Nr. 219 betreffend die „Neuregelung der Transfusionstätigkeiten und der staatlichen Produktion von Blutprodukten“ umfasst unter den wesentlichen Betreuungsstandards die Abtretung von Blut an Transfusionseinrichtungen anderer Sanitätsbetriebe oder anderer Regionen.

Insbesondere sieht der Artikel 6, Absatz 1, Buchstabe c) vor, dass infolge einer oder mehrerer Vereinbarungen zwischen Regierung, Regionen und Autonomen Provinzen, eigene Einrichtungen und Instrumente seitens der Regionen aufgrund ihrer Planung ermittelt werden, welche zur Sicherstellung einer intraregionalen und interregionalen Koordinierung der Bluttransfusionen, der Flüsse für den Austausch und den Ausgleich erforderlich sind.

Der Artikel 11 Absätze 1, 2 und 4 desselben Gesetzes sieht vor, dass die Selbstversorgung mit Blut und seinen Produkten, welche sich auf der Grundlage der freiwilligen, periodischen, verantwortungsbewussten und kostenlosen Spende stützt, ein staatliches überregionales und betriebsübergeordnetes Interesse darstellt, für deren Erreichung die Mitwirkung der Regionen und der Sanitätsbetriebe erfordert wird und dass auf regionaler Ebene die Ziele für eine integrierte regionale und interregionale Selbstversorgung und im Bereich der Transfusionsbetreuung festgelegt werden.

Durch das Abkommen zwischen der Regierung, den Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen Nr. 206/CSR vom 13. Oktober 2011 über die Charakteristiken und Funktionen der regionalen Koordinierungsstellen für Bluttransfusionen, übernommen mit Beschluss der Landesregierung Nr. 319 vom 18.03.2014, wurde vorgesehen, dass sich die landesweite Koordinierungsstelle um die Kompensationstätigkeit innerhalb und außerhalb der Provinz Bozen einschließlich des Abschlusses von entsprechenden Vereinbarungen bemüht.

Durch das Abkommen zwischen der Regierung, den Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen Nr. 168/CSR vom 20. Oktober 2015 betreffend „Hinweise in Bezug auf den Einheitspreis für die Abtretung von Bluteinheiten, Blutbestandteilen und von im Rahmen einer Vereinbarung hergestellten

## La Giunta Provinciale

La legge 21 ottobre 2005, n. 219 recante “Nuova disciplina delle attività trasfusionali e della produzione nazionale degli emoderivati” all’articolo 5, comma 1, lettera a), punto 6 include tra i Livelli essenziali di assistenza la cessione del sangue a strutture trasfusionali di altre aziende sanitarie o di altre regioni.

In particolare, l’articolo 6, comma 1, lettera c), prevede che con uno o più accordi tra Governo, Regioni, e Province Autonome, venga promossa l’individuazione da parte delle Regioni, in base alla propria programmazione, delle strutture e degli strumenti necessari per garantire un coordinamento intraregionale ed interregionale delle attività trasfusionali, dei flussi di scambio e di compensazione.

L’articolo 11, commi 1, 2 e 4, della medesima legge stabilisce che l’autosufficienza del sangue e dei suoi prodotti, fondata sul principio della donazione volontaria, periodica, responsabile e gratuita, costituisce un interesse nazionale sovra regionale e sovra aziendale, per il cui raggiungimento è richiesto il concorso delle regioni e delle aziende sanitarie e che siano definiti a livello regionale gli obiettivi per l’autosufficienza integrata, regionale ed interregionale, e per l’assistenza in materia trasfusionale.

Con l’Accordo tra il Governo, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano n. 206/CSR del 13 ottobre 2011, in materia di caratteristiche e funzioni delle strutture regionali di coordinamento (SRC) per le attività trasfusionali, recepito con deliberazione della Giunta provinciale n.319 del 18.03.2014, è stato previsto che la Struttura regionale di coordinamento per le attività trasfusionali espletò anche l’attività di compensazione intra ed extra provinciale compresa la stipula delle relative convenzioni.

Con l’accordo tra il Governo, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano n.168/CSR del 20 ottobre 2015 concernente “Indicazioni in merito al prezzo unitario di cessione tra aziende sanitarie e tra Regioni e Province autonome delle unità di sangue, dei suoi componenti e dei farmaci plasmaderivati

Blutprodukten zwischen den Regionen und Autonomen Provinzen, sowie Maßnahmen zur Förderung des Austausches zwischen den Gesundheitsbetrieben innerhalb der Region und zwischen den Regionen“, übernommen mit Beschluss der Landesregierung Nr. 449 vom 26.04.2016, wurden die Tarife für die Abtretung von Blut, Blutbestandteilen und Plasmaprodukten, welche zwischen den Regionen und den Autonomen Provinzen ausgetauscht wurden, festgelegt.

Zum Zweck der Erreichung des nationalen und regionalen Ziels der Selbstversorgung von Blut und Blutprodukten wurde ein Instrument zur Koordinierung des Austausches und der Verrechnung zwischen Regionen und Autonomen Provinzen bestimmt, und es wurde ein Vereinbarungsmuster zwischen Regionen und Autonomen Provinzen für die Abtretung und den planmäßigen Empfang von Blutbestandteilen für den interregionalen Ausgleich festgelegt.

Durch das vorliegende Dokument wird vorgeschlagen, das Abkommen Nr. 226/CSR vom 13. Dezember 2018, gemäß Anlage A, welche wesentlicher Bestandteil dieser Bestimmung ist, zu übernehmen.

**beschließt**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Das Abkommen Nr. 226/CSR vom 13. Dezember 2018 zwischen der Regierung, den Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen betreffend das „Muster zur Abtretung und den planmäßigen Empfang von Blutbestandteilen für den interregionalen Ausgleich“ gemäß Anlage A, welche wesentlicher Bestandteil dieser Bestimmung ist, zu übernehmen.
2. Den Südtiroler Sanitätsbetrieb für den Abschluss der neuen Vereinbarungen für die Abtretung und den planmäßigen Empfang von Blutbestandteilen mit den anderen Regionen zu bevollmächtigen.
3. Festzulegen, dass die neuen Vereinbarungen für die Abtretung und den planmäßigen Empfang von Blutbestandteilen zwischen dem

prodotti in convenzione, nonché azioni di incentivazione dell'interscambio tra aziende sanitarie all'interno della Regione e tra le Regioni", recepito con deliberazione della Giunta provinciale n. 449 del 26.04.2016, sono state definite le tariffe per la cessione di sangue, emocomponenti e medicinali plasmaderivati scambiati tra Regioni e Province Autonome.

Poiché è stata ravvisata la necessità, ai fini dell'obiettivo di autosufficienza nazionale e regionale del sangue e dei suoi prodotti, di individuare uno strumento per il coordinamento dei flussi di scambio e delle attività di compensazione tra Regioni e Province Autonome, è stato definito uno schema tipo di convenzione tra Regioni e Province Autonome per la cessione e l'acquisizione programmata di emocomponenti ai fini della compensazione interregionale.

Con il presente atto si propone di recepire l'accordo n. 226/CSR del 13 dicembre 2018, di cui all'allegato A, parte integrante del presente provvedimento.

**delibera**

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Di recepire l'accordo n. 226/CSR del 13 dicembre 2018 tra Governo, Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano concernente lo "Schema tipo di convenzione per la cessione e l'acquisizione programmata di emocomponenti ai fini della compensazione interregionale", di cui all'allegato A, parte integrante del presente atto.
2. Di delegare l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige alla stipula delle nuove convenzioni per la cessione e l'acquisizione programmata di emocomponenti con le altre Regioni.
3. Di prevedere che le nuove convenzioni per la cessione e l'acquisizione programmata di emocomponenti tra l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con le

Südtiroler Sanitätsbetrieb und den anderen Regionen gemäß dem obengenannten Muster abgeschlossen werden.

altre Regioni siano stipulate in conformità al predetto schema tipo dell'Accordo.

4. Zu berücksichtigen, dass die Übernahme des obengenannten Abkommens zwischen Regierung, den Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen keine zusätzlichen Kosten für den Landeshaushalt mit sich bringt.

4. Di dare atto che dal recepimento del predetto Accordo Governo, Regioni e Province Autonome di Trento e Bolzano non derivano ulteriori oneri a carico del bilancio provinciale.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



*Presidenza del Consiglio dei Ministri*

CONFERENZA PERMANENTE PER I RAPPORTI  
TRA LO STATO, LE REGIONI E LE PROVINCE AUTONOME  
DI TRENTO E DI BOLZANO

Accordo, ai sensi dell'articolo 6, comma 1 lettera c), della legge 21 ottobre 2005, n.219, tra il Governo, le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano, sullo "Schema tipo di convenzione per la cessione e l'acquisizione programmata di emocomponenti ai fini della compensazione interregionale".

Rep. Atti n. *226/CSR del 13 dicembre 2018*

LA CONFERENZA PERMANENTE PER I RAPPORTI TRA LO STATO, LE REGIONI E LE  
PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E BOLZANO

Nella odierna seduta del 13 dicembre 2018.

VISTA la legge 21 ottobre 2005, n. 219 recante "Nuova disciplina delle attività trasfusionali e della produzione nazionale degli emoderivati" e in particolare l'articolo 6, comma 1, lettera c), che prevede che con uno o più accordi tra Governo, Regioni, e province autonome, sanciti in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano, venga promossa l'individuazione da parte delle regioni, in base alla propria programmazione, delle strutture e degli strumenti necessari per garantire un coordinamento intraregionale ed interregionale delle attività trasfusionali, dei flussi di scambio e di compensazione;

VISTO l'Accordo Rep. Atti n. 242/CSR del 16 dicembre 2010, recante "I requisiti minimi organizzativi, strutturali e tecnologici delle attività sanitarie dei servizi trasfusionali e delle unità di raccolta e sul modello per le visite di verifica";

VISTO l'Accordo Rep. Atti n. 206/CSR del 13 ottobre 2011, in materia di caratteristiche e funzioni delle strutture regionali di coordinamento (SRC) per le attività trasfusionali;

VISTO l'Accordo Rep. Atti n. 149 /CSR del 25 luglio 2012, recante "Linee guida per l'accreditamento dei servizi trasfusionali e delle unità di raccolta del sangue e degli emocomponenti";

VISTO l'Accordo Rep. Atti n. 168/CSR del 20 ottobre 2015, concernente "Indicazioni in merito al prezzo sanitario di cessione tra aziende sanitarie e tra Regioni e Province autonome, delle unità di sangue, dei suoi componenti e dei farmaci plasmaderivati prodotti in convenzione, nonché azioni di incentivazione dell'interscambio tra le aziende sanitarie all'interno della regione e tra le regioni";

VISTO l'Accordo Rep. Atti n. 15/CSR del 2 febbraio 2017, in materia di compensazione della mobilità sanitaria interregionale anni 2014, 2015, 2016, di cui all'articolo 9, comma 2, dell'intesa n. 82/CSR del 10 luglio 2014, concernente il nuovo Patto per la salute per gli anni 2014-2016;



## *Presidenza del Consiglio dei Ministri*

CONFERENZA PERMANENTE PER I RAPPORTI  
TRA LO STATO, LE REGIONI E LE PROVINCE AUTONOME  
DI TRENTO E DI BOLZANO

VISTA la nota in data 2 novembre 2018 con la quale il Ministero della Salute ha trasmesso il provvedimento indicato in oggetto, diramato dall'Ufficio di Segreteria di questa Conferenza in data 6 novembre 2018;

VISTA la nota del 29 novembre 2018, con la quale l'Ufficio di Segreteria di questa Conferenza con la quale è stata convocata una riunione tecnica per il giorno 12 dicembre 2018, che è stata annullata, considerato l'assenso tecnico comunicato dal Coordinamento Tecnico interregionale in sanità in data 3 dicembre 2018;

ACQUISITO nel corso della seduta, l'assenso del Governo, delle regioni e delle province autonome di Trento e di Bolzano;

### SANCISCE ACCORDO

tra il Governo, le regioni, le province autonome di Trento e di Bolzano, nei seguenti termini:

### CONSIDERATO

- che l'articolo 6, comma 1, lettera c), della legge 21 ottobre 2005, n. 219 prevede che con uno o più accordi tra Governo, regioni e province autonome sanciti in sede di Conferenza Permanente, venga promossa l'individuazione da parte delle regioni, in base alla propria programmazione delle strutture e degli strumenti necessari per garantire un coordinamento intraregionale ed interregionale delle attività trasfusionali, dei flussi di scambio e di compensazione nonché il monitoraggio del raggiungimento degli obiettivi in relazione alle finalità di cui all'articolo 1 e ai principi generali di cui all'articolo 11 della medesima legge;
- che il citato accordo 206/CSR del 13 ottobre 2011, al punto 6.2 dell'allegato A, prevede che la Struttura regionale di coordinamento per le attività trasfusionali, espleti tra le funzioni di coordinamento regionale, anche l'attività di compensazione intraregionale ed extraregionale, compresa la stipula delle relative convenzioni;
- che pertanto, ai fini della compensazione interregionale, è necessario definire uno schema tipo di convenzione tra le regioni cedenti e le regioni riceventi che stabilisca, in maniera uniforme sul territorio nazionale, le modalità di cessione e di acquisizione programmata di emocomponenti;

### SI CONVIENE

1. E' approvato lo schema tipo di convenzione tra regioni e province autonome per la cessione e l'acquisizione programmata di emocomponenti ai fini della compensazione interregionale, che, in allegato A al presente accordo, ne costituisce parte integrante.
2. I dati relativi alla convenzione stipulata sono inseriti nel Sistema Informativo dei Servizi Trasfusionali (SISTRA) e copia della convenzione sottoscritta è inviata al Centro nazionale



*Presidenza del Consiglio dei Ministri*

CONFERENZA PERMANENTE PER I RAPPORTI  
TRA LO STATO, LE REGIONI E LE PROVINCE AUTONOME  
DI TRENTO E DI BOLZANO

3. sangue, ai fini di un completo monitoraggio dell'andamento dei fabbisogni e dei consumi di sangue.
4. Entro sei mesi dalla data del presente Accordo, le regioni e le province autonome recepiscono lo stesso, dandone contestuale attuazione, in base alla propria organizzazione territoriale, procedendo, alla scadenza delle convenzioni in essere, al rinnovo delle stesse secondo l'allegato schema tipo.
5. Per l'attuazione di quanto previsto nel presente atto si provvede nei limiti delle risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e comunque senza nuovi o maggiori oneri a carico della finanza pubblica.



## ALLEGATO A

### SCHEMA TIPO DI CONVENZIONE PER LA CESSIONE E ACQUISIZIONE PROGRAMMATA DI EMOCOMPONENTI AI FINI DELLA COMPENSAZIONE INTERREGIONALE

La Regione/PA, direttamente o attraverso la Struttura delegata \_\_\_\_\_ (descrivere), di seguito denominata Regione cedente, avente sede legale presso (indicare) \_\_\_\_\_ - codice fiscale \_\_\_\_\_ e partita I.V.A. \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_, nella persona (descrivere) \_\_\_\_\_, acquisito il parere favorevole vincolante del Responsabile della Struttura Regionale di Coordinamento per le attività trasfusionali (SRC)

#### E

la Regione/PA, direttamente o attraverso la Struttura delegata \_\_\_\_\_ (descrivere), di seguito denominata Regione ricevente, avente sede legale presso (indicare) \_\_\_\_\_ - codice fiscale \_\_\_\_\_ e partita I.V.A. \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_, nella persona (descrivere) \_\_\_\_\_, acquisito il parere favorevole vincolante del Responsabile della Struttura Regionale di Coordinamento per le attività trasfusionali (SRC)

#### Premessa:

- Vista la legge 21 ottobre 2005, n. 219 recante “Nuova disciplina delle attività trasfusionali e della produzione nazionale degli emoderivati”, ed in particolare l’articolo 5, comma 1, lettera a), punto 6, l’articolo 6, comma 1, lettera c), l’articolo 11, commi 1 e 4, e l’articolo 12, comma 4, lettera c);
- Visto il decreto legislativo del 9 novembre 2007, n. 207, recante “Attuazione della direttiva 2005/61/CE che applica la direttiva 2002/98/CE per quanto riguarda la prescrizione in tema di rintracciabilità del sangue e degli emocomponenti destinati a trasfusioni e la notifica di effetti indesiderati ed incidenti gravi”;
- Visto il decreto legislativo del 9 novembre 2007, n. 208, recante “Attuazione della direttiva 2005/62/CE che applica la direttiva 2002/98/CE per quanto riguarda le norme e le specifiche comunitarie relative ad un sistema di qualità per i servizi trasfusionali”;
- Visto il decreto legislativo del 20 dicembre 2007, n. 261, recante “Revisione del decreto legislativo 19/08/2005, n. 191, recante attuazione della direttiva 2002/98/CE che stabilisce norme di qualità e di sicurezza per la raccolta, il controllo, la lavorazione, la conservazione e la distribuzione del sangue umano e dei suoi componenti”;
- Visto il decreto del Ministro della salute del 21 dicembre 2007, recante “Istituzione del sistema informativo dei servizi trasfusionali (SISTRA)”;

- Visto l'accordo tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano sui requisiti minimi organizzativi, strutturali e tecnologici delle attività sanitarie dei servizi trasfusionali e delle unità di raccolta e sul modello per le visite di verifica, sancito dalla Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano il 16 dicembre 2010 (Rep. Atti n. 242/CSR);
- Visto l'accordo tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano sul documento recante "Caratteristiche e funzioni delle Strutture regionali di coordinamento (SRC) per le attività trasfusionali", sancito dalla Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano il 13 ottobre 2011 (Rep. Atti n. 206/CSR), che prevede che la Struttura regionale di coordinamento per le attività trasfusionali espleti, tra le funzioni di coordinamento regionale, anche l'attività di compensazione intraregionale ed extraregionale compresa la stipula delle relative convenzioni;
- Visto l'accordo tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano sul documento recante: "Linee guida per l'accreditamento dei servizi trasfusionali e delle unità di raccolta del sangue e degli emocomponenti", sancito dalla Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano il 25 luglio 2012 (Rep. atti n. 149/CSR);
- Visto l'accordo tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano concernente "Indicazioni in merito al prezzo unitario di cessione, tra aziende sanitarie e tra Regioni e Province autonome, delle unità di sangue, dei suoi componenti e dei farmaci plasmaderivati prodotti in convenzione, nonché azioni di incentivazione dell'interscambio tra le aziende sanitarie all'interno della Regione e tra le Regioni", sancito dalla Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano il 20 ottobre 2015 (Rep. Atti n. 168/CSR) in attuazione degli articoli 12, comma 4, e 14, comma 3 della legge 21 ottobre 2005, n. 219;
- Visto il decreto del Ministro della salute 2 novembre 2015, recante "Disposizioni relative ai requisiti di qualità e sicurezza del sangue e degli emocomponenti";
- Visto l'accordo tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, lettera b), della legge 21 ottobre 2005, n. 219, concernente la "Revisione e aggiornamento dell'Accordo Stato-Regioni 20 marzo 2008 (Rep. Atti 115/CSR), relativo alla stipula di convenzioni tra Regioni, Province autonome e Associazioni e Federazioni di donatori di sangue" sancito dalla Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano il 14 aprile 2016 (Rep. Atti n. 61/CSR);
- Visto il decreto 2 dicembre 2016, recante "Programma nazionale plasma e medicinali plasmaderivati, anni 2016-2020";
- Visto il Programma annuale di autosufficienza nazionale del sangue e dei suoi prodotti definito con decreto del Ministro della salute, ai sensi dell'articolo 14, comma 2, della legge 21 ottobre 2005, n. 219;
- Considerato che l'autosufficienza del sangue e dei suoi prodotti, fondata sul principio della donazione volontaria, periodica, responsabile e non remunerata, costituisce un interesse nazionale sovra regionale e sovra aziendale non frazionabile per il cui raggiungimento è richiesto il concorso delle regioni e delle aziende sanitarie, e considerato, inoltre, necessario che siano definiti, a

- livello regionale, gli obiettivi per l'autosufficienza integrata, regionale ed interregionale e per l'assistenza in materia trasfusionale;
- Considerato che il Centro nazionale sangue (CNS) è chiamato a fornire il supporto tecnico per il coordinamento interregionale, con particolare riferimento all'attuazione del programma di autosufficienza nazionale e delle compensazioni intraregionali ed interregionali;
  - Dato atto che le compensazioni per la cessione di emocomponenti tra le Regioni e le Province autonome, con decorrenza dal 1 gennaio 2010, confluiscono nei flussi di mobilità, secondo quanto previsto dagli accordi interregionali per la compensazione della mobilità sanitaria;
  - Visto l'accordo per la compensazione della mobilità sanitaria interregionale per gli anni 2014, 2015, 2016, di cui all'articolo 9, comma 2, dell'Intesa n. 82/CSR del 10 luglio 2014, concernente il nuovo Patto per la salute per gli anni 2014-2016, sancito dalla Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano il 2 febbraio 2017, (Rep Atti 15/CSR);
  - Vista la proposta condivisa tra la SRC della Regione \_\_\_\_\_ (cedente) e la SRC della Regione \_\_\_\_\_ (ricevente);
  - Considerata la disponibilità di unità trasfusionali eccedenti il fabbisogno, esistente nella Regione \_\_\_\_\_ e, per contro, lo stato di necessità che si prospetta nella Regione \_\_\_\_\_ la cui attività di raccolta del sangue e degli emocomponenti non garantisce completamente l'autosufficienza regionale;
  - Tenuto conto delle indicazioni del CNS per quanto riguarda il raggiungimento dell'autosufficienza nazionale;
  - Ritenuta tale proposta conforme alla programmazione regionale e nazionale,
  -

**stipulano quanto segue**

#### Art. 1

##### *Oggetto della Convenzione*

1. La Regione cedente garantisce alla Regione ricevente la cessione di unità di emocomponenti richiesta per l'anno \_\_\_\_\_ o per il periodo dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ come dettagliata nel documento tecnico allegato (Appendice 1), in coerenza con la programmazione regionale e nazionale.
2. Nell'ambito della presente convenzione le parti concordano che la cessione di emocomponenti decorre dal \_\_\_\_\_
3. Il dettaglio delle unità ad uso trasfusionale, relativo a modalità, quantità, tipologia di prodotto e di gruppo, e modalità di confezionamento, trasporto e ritiro, è indicato nel documento tecnico allegato (Appendice 1), parte integrante della presente Convenzione.

## Art. 2

### *Richiesta di emocomponenti e modalità di cessione*

1. La Regione cedente si impegna a fornire alla Regione ricevente, nei tempi, nelle quantità e con le modalità concordate nell'Appendice 1, i prodotti validati in conformità alle norme vigenti in materia.
2. Le parti stabiliscono un *range* di flessibilità pari al ...% della quantità totale concordata (eventuale).
3. La cessione di emocomponenti può essere interrotta, parzialmente o totalmente, solo in caso di grave carenza successiva alla stipula della convenzione per cause non previste e non prevedibili e documentate, dandone formale e tempestivo preavviso alla Regione ricevente e al CNS.
4. La Regione cedente non può, in nessun caso, aumentare o diminuire la quantità di emocomponenti stabilita o modificarne gli aspetti qualitativi, se non per esplicita richiesta della SRC ricevente e previo accordo tra le parti, salvo quanto previsto al comma 2.
5. La Regione ricevente coordina il ritiro di quanto richiesto e concordato, secondo modalità e tempi dettagliati nel documento tecnico allegato e comunque garantendo:
  - che la cessione di emocomponenti sia accompagnata dalla documentazione, prevista dalla normativa vigente;
  - che tutte le unità di emocomponenti cedute siano idonee ai fini trasfusionali nel rispetto dei requisiti prescritti dalla normativa vigente.
6. La Regione cedente e la Regione ricevente, nell'Appendice 1 di cui all'art. 1, definiscono inoltre le modalità e responsabilità relative al confezionamento e trasporto secondo la normativa vigente.
7. Il rispetto dei requisiti e delle modalità della cessione dei prodotti di cui al presente articolo, nonché il rispetto degli obblighi di emovigilanza, viene garantito dal controllo tecnico esercitato direttamente dai servizi trasfusionali interessati dallo scambio.

## Art. 3

### *Rapporti economici*

1. La compensazione economica degli emocomponenti ceduti, in base alle tariffe in vigore, avviene attraverso la mobilità sanitaria interregionale e secondo quanto stabilito dagli accordi interregionali per la compensazione della mobilità sanitaria, sulla base delle movimentazioni degli emocomponenti in entrata ed in uscita certificate dalle SRC.
2. Le spese di confezionamento e trasporto sono a carico della Regione ricevente e/o dell'Azienda sanitaria sede del servizio trasfusionale di destinazione.
3. Le SRC comunicano ai competenti Uffici regionali la rendicontazione derivante dalla sottoscrizione della presente convenzione.

Art. 4

*Validità*

1. La presente Convenzione ha validità dalla data di sottoscrizione fino al \_\_\_\_\_ e può essere prorogata previo accordo delle parti.
2. Le parti annualmente adeguano l'Allegato tecnico (Appendice 1) di cui all'articolo 1, in coerenza con la programmazione regionale e nazionale.

Art. 5

*Recesso unilaterale e risoluzione*

1. Per il recesso unilaterale e la risoluzione si applicano i principi del codice civile in materia di obbligazioni e contratti in quanto compatibili.

Art. 6

*Foro Competente*

1. Per tutte le eventuali controversie in ordine all'esistenza, validità, efficacia, interpretazione, esecuzione e risoluzione della presente convenzione, le parti eleggono quale Foro di competenza, in via esclusiva, quello di \_\_\_\_\_.

Art. 7

*Norme transitorie e finali*

1. La convenzione è soggetta a registrazione secondo la normativa vigente.
2. Per quanto non specificamente indicato nella presente Convenzione, si fa riferimento alle norme vigenti.

Letto, confermato e sottoscritto digitalmente.

Per la Regione/PA o per l'Azienda Sanitaria sede della SRC (cedente) (indicare nome e cognome)

\_\_\_\_\_ (firma)

Per la Regione/PA o per l'Azienda Sanitaria sede della SRC (ricevente) (indicare nome e cognome)

\_\_\_\_\_ (firma)

Parere favorevole

Responsabile della SRC della Regione ..... (cedente) (indicare nome e cognome)

\_\_\_\_\_ (firma)

Parere favorevole

Responsabile della SRC della Regione ..... (ricevente) (indicare nome e cognome)

\_\_\_\_\_ (firma)

## APPENDICE 1

### ALLEGATO TECNICO PER LA CESSIONE E ACQUISIZIONE PROGRAMMATA DI EMOCOMPONENTI AI FINI DELLA COMPENSAZIONE INTERREGIONALE

**Volumi/quantità annuale complessiva di cessione:** n. unità ... (descrivere in modo analitico)

**Tipologie di emocomponenti per fenotipo ABO e Rh:** (quantità e tipologia invio settimanale, quantità e tipologia totale per anno) (descrivere)

**Cadenze di invio:** (calendario - descrivere)

**Test per la qualificazione biologica effettuati:** (descrivere)

**Tipologia di emocomponenti per data di prelievo:** (descrivere)

**Documentazione di accompagnamento:** bleeding list (se altro, descrivere)

**Azienda Sanitaria cedente:** (denominazione, indirizzo, telefono, fax, email)

**Servizio Trasfusionale cedente e Referente:** (denominazione, indirizzo, telefono, fax, email)

**Azienda Sanitaria ricevente:** (denominazione, indirizzo, telefono, fax, email)

**Servizio Trasfusionale ricevente e Referente:** (denominazione, indirizzo, telefono, fax, email)

#### Trasporto interregionale:

- ◆ giorno della settimana: (come da calendario di invio indicato)
- ◆ modalità di trasporto: (indicare mezzo di trasporto)
- ◆ ogni trasporto sarà effettuato secondo gli standard condivisi e da descrivere
- ◆ imballo e sistemi di controllo temperatura secondo la normativa vigente: (descrivere)
- ◆ trasportatore: (descrivere analiticamente le modalità di trasporto e i diversi attori, se plurimi)
- ◆ spese di trasporto: (descrivere analiticamente chi si deve fare carico delle spese di trasporto, totali o parziali e le modalità di addebito o accredito)
- ◆ documentazioni e bolle amministrative di trasporto: documento di trasporto (se altro, descrivere)

**Modalità della revisione delle specifiche termiche e quali-quantitative del prodotto dichiarate dal cedente:** controllo da parte dell'Azienda Sanitaria/Servizio Trasfusionale ricevente.

**Der Präsident des Ministerrats**  
STÄNDIGE KONFERENZ FÜR DIE BEZIEHUNGEN  
ZWISCHEN STAAT, REGIONEN UND AUTONOMEN  
PROVINZEN TRIENT UND BOZEN

Vereinbarung gemäß Artikel 6, Absatz 1 Buchstabe c) des Gesetzes vom 21. Oktober 2005 Nr. 219 zwischen Regierung, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen zum „Vereinbarungsentwurf für die planmäßige Abtretung und den Empfang von Blutbestandteilen für den interregionalen Ausgleich“.

Sammlung Akten Nr. **226/CSR vom 13. Dezember 2018**

**STÄNDIGE KONFERENZ FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZWISCHEN STAAT, REGIONEN UND AUTONOMEN  
PROVINZEN TRIENT UND BOZEN**

In der heutigen Sitzung vom 13. Dezember 2018.

GESTÜTZT auf das Gesetz vom 21. Oktober 2005 Nr. 219 zur „Neuregelung der Bluttransfusionsdienste und der nationalen Herstellung von Blutprodukten“ und insbesondere Artikel 6, Absatz 1, Buchstabe c), der vorsieht, dass mit einer oder mehreren zwischen Regierung, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen von der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen verabschiedeten Vereinbarung/en von den Regionen auf Grundlage ihrer Planungen Einrichtungen und Instrumente ermittelt werden, die zur Sicherstellung einer intraregionalen und interregionale Koordinierung der Bluttransfusionen, der Flüsse für den Austausch und den Ausgleich erforderlich sind;

GESTÜTZT auf die Vereinbarung Sammlung Akte Nr. 242/CSR vom 16. Dezember 2010, über die „organisatorischen, strukturellen und technologischen Mindestanforderungen für Bluttransfusionsdienste und Sammelstellen sowie über das Modell für die Kontrollbesuche“;

GESTÜTZT auf die Vereinbarung Sammlung Akte Nr. 206/CSR vom 13. Oktober 2011 betreffend das Dokument über die Voraussetzungen und Funktionen der regionalen Transfusionsstrukturen (SRC);

GESTÜTZT auf die Vereinbarung Sammlung Akte Nr. 149 /CSR vom 25. Juli 2012, über die „Leitlinien für die Akkreditierung der Bluttransfusionsdienste und Sammelstellen von Blut und Blutbestandteilen“;

GESTÜTZT auf die Vereinbarung Sammlung Akte Nr. 168/CSR vom 20. Oktober 2015 über „Angaben zum Preis der Abtretung von Bluteinheiten, Blutkomponenten und in vertragsgebundener Form hergestellten Arzneimitteln aus Plasmaderivaten zwischen Sanitätsbetrieben sowie Regionen und Autonomen Provinzen sowie Förderungsmaßnahmen für den Austausch zwischen den Sanitätsbetrieben innerhalb der Region und zwischen den verschiedenen Regionen“;

GESTÜTZT auf die Vereinbarung Sammlung Akte Nr. 15/CSR vom 2. Februar 2017 zum interregionalen Ausgleich der gesundheitlichen Mobilität der Jahre 2014, 2015, 2016, gemäß Artikel 9, Absatz 2 der Vereinbarung Nr. 82/CSR vom 10. Juli 2014 zum Neuen Gesundheitspakt für die Jahre 2014-2016;

**Der Präsident des Ministerrats**  
STÄNDIGE KONFERENZ FÜR DIE BEZIEHUNGEN  
ZWISCHEN STAAT, REGIONEN UND AUTONOMEN  
PROVINZEN TRIENT UND BOZEN

GESTÜTZT auf das Schreiben vom Freitag, 2. November 2018, mit dem der Gesundheitsminister die hier angegebene Maßnahme übermittelt hat, die vom Sekretariat dieser Konferenz am Dienstag, 6. November 2018 veröffentlicht wurde;

GESTÜTZT auf das Schreiben vom 29. November 2018, mit dem das Sekretariat dieser Konferenz für den 12. Dezember 2018 eine technische Sitzung anberaumt hat, die aufgrund der vom Interregionalen Technischen Koordinierungsdienst für Gesundheitswesen mitgeteilten Abwesenheit in der Folge am 3. Dezember 2018 abgesagt wurde;

NACH ERTEILUNG der Zustimmung durch Regierung, Regionen und Autonome Provinzen Trient und Bozen im Laufe der Sitzung;

**VERABSCHIEDET DIE VEREINBARUNG**

zwischen Regierung, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen wie folgt:

IN ERWÄGUNG,

- dass Artikel 6, Absatz 1, Buchstabe c) des Gesetzes vom 21. Oktober 2005 Nr. 219 vorsieht, dass mit einer oder mehreren zwischen Regierung, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen von der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen verabschiedeten Vereinbarung/en von den Regionen auf Grundlage ihrer Planung Einrichtungen und Instrumente ermittelt werden, die zur Sicherstellung einer intraregionalen und interregionale Koordination der Bluttransfusionen, der Flüsse für den Austausch und den Ausgleich sowie der Überwachung erforderlich sind, dass die Ziele den Zielvorgaben des Artikels 1 und der allgemeinen Grundsätze gemäß Artikel 11 desselben Gesetzes entsprechen;
- dass die genannte Vereinbarung 206/CSR vom 13. Oktober 2011 unter Punkt 8.2 des Anhangs A vorsieht, dass die regionale Koordinierungseinrichtung für die Bluttransfusionsdienste unter den regionalen Koordinierungsfunktionen auch die intra- und extraregionalen Ausgleichstätigkeiten durchführt, worunter auch der Abschluss der betreffenden Vereinbarungen fällt;
- dass es daher für den interregionalen Ausgleich notwendig ist, einen Vereinbarungsentwurf zwischen den abtretenden und empfangenden Regionen festlegt, der gleichlautend für das gesamte Staatsgebiet die Modalitäten für die planmäßige Abtretung und Empfang von Blutbestandteilen bestimmt;

WIRD FOLGENDES VEREINBART

1. Der Vereinbarungsentwurf zwischen Regionen und Autonomen Provinzen zur planmäßigen Abtretung und Empfang von Blutbestandteilen für den interregionalen Ausgleich wird beschlossen. Er ist in Anhang A dieser Vereinbarung enthalten und ist fester Bestandteil von ihr.
2. Die Daten der abgeschlossenen Vereinbarung sind im Informationssystem der Transfusionsdienste (SISTRA) eingetragen und eine Kopie der unterschriebenen Vereinbarung wurde an das Nationale Blutzentrum gesendet.

**Der Präsident des Ministerrats**

STÄNDIGE KONFERENZ FÜR DIE BEZIEHUNGEN  
ZWISCHEN STAAT, REGIONEN UND AUTONOMEN  
PROVINZEN TRIENT UND BOZEN

3. um eine vollständige Überwachung der Bedarfs- und Blutverbrauchsentwicklung zu haben.
4. Innerhalb von sechs Monaten ab Datum dieses Abkommens wird dieses den Regionen und den autonomen Provinzen zugestellt, die es unmittelbar danach auf Grundlage ihrer territorialen Organisation umsetzen und nach Ablauf der Vereinbarungen diese gemäß dem beigefügten Vereinbarungsentwurf erneuern.
5. Die Umsetzung der in diesem Dokument gegebenen Angaben/Vorgaben erfolgt im Rahmen der personellen, instrumentellen und nach geltender Rechtsprechung verfügbaren Finanzmittel ohne weitere oder höhere Ausgaben zu Lasten der öffentlichen Finanzen.

DER SEKRETÄR  
Cons Eugenio Gallazzo

]

DER VORSITZENDE  
Sen. Erika Stefani

**ANLAGE A**

**VEREINBARUNGSENTWURF FÜR DIE PLANMÄSSIGE  
ABTRETUNG UND EMPFANG VON BLUTBESTANDTEILEN FÜR  
DEN INTERREGIONALEN AUSGLEICH**

Die Region/Autonomen Provinz, direkt oder die bevollmächtigte Struktur \_\_\_\_\_  
(Beschreibung), nachfolgend abtretende Region genannt, mit Sitz bei  
(angeben) \_\_\_\_\_ - Steuernummer \_\_\_\_\_ und UID-Nr.  
\_\_\_\_\_, Straße \_\_\_\_\_ - , vertreten durch (Beschreibung)  
\_\_\_\_\_, nach erhaltener bindender Befürwortung durch den  
Verantwortlichen der regionalen Koordinierungseinrichtungen für die Bluttransfusionsdienste (SRC)

**UND**

Die Region/Autonomen Provinz, direkt oder die bevollmächtigte Struktur \_\_\_\_\_  
(Beschreibung), nachfolgend empfangende Region genannt, mit Sitz bei  
(angeben) \_\_\_\_\_ - Steuernummer \_\_\_\_\_ und UID-Nr.  
\_\_\_\_\_, Straße \_\_\_\_\_ - , vertreten durch (Beschreibung)  
\_\_\_\_\_, nach erhaltener bindender Befürwortung durch den  
Verantwortlichen der regionalen Koordinierungseinrichtungen für die Bluttransfusionsdienste (SRC)

**Voraussetzung:**

- Gestützt auf das Gesetz vom 21. Oktober 2005 Nr. 219 zur „Neuregelung der Bluttransfusionsdienste und der nationalen Herstellung von Blutprodukten“ und insbesondere Artikel 5, Absatz 1, Buchstabe a), Punkt 6, Artikel 6, Absatz 1, Buchstabe c), Artikel 11, Absätze 1 und 4 und Artikel 12, Absatz 4, Buchstabe C);
- Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 207 vom 9. November 2007 über die „Umsetzung der Richtlinie 2005/61/EG, mit der die Richtlinie 2002/98/EG bezüglich der Vorgabe der Rückverfolgbarkeit des Blutes und der Blutbestandteile, die für die Transfusion vorgesehen sind, sowie des Hinweises auf unerwünschte Nebenwirkungen und schwere Unfälle“;
- Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 208 vom 9. November 2007 über die „Umsetzung der Richtlinie 2005/62/EG, mit der die Richtlinie 2002/98/EG bezüglich der europäischen Bestimmungen und Spezifikationen über ein Qualitätssystem für Transfusionsdienste angewendet wird“;
- Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret vom 20. Dezember 2007, Nr. 261 hinsichtlich der „Revision des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19.08.2005, Nr. 191 zur Umsetzung der Richtlinie 2002/98/EG, die Qualitäts- und Sicherheitsstandards für die Gewinnung, Testung, Verarbeitung, Lagerung und Verteilung von menschlichem Blut und Blutbestandteilen festlegt“;
- Gestützt auf das Dekret des Gesundheitsministers vom 21. Dezember 2007 zur „Einrichtung des Informationssystems der Transfusionsdienste“ (SISTRA);

- Gestützt auf die Vereinbarung zwischen Regierung, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen hinsichtlich der organisatorischen, strukturellen und technischen Mindestanforderungen für Bluttransfusionsdienste und Sammelstellen sowie über das Modell für die Kontrollbesuche, die von der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen am 16. Dezember 2010 verabschiedet wurde (Sammlung Verordnungen Nr. 242/KSR);
- Gestützt auf die Vereinbarung zwischen Regierung, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen „Voraussetzungen und Funktionen der landesweiten Koordinierungsstelle (SRC) für Bluttransfusionstätigkeiten“, die von der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen am 13. Oktober 2011 verabschiedet wurde (Sammlung Akten Nr. 206/CSR), die vorsieht, dass die regionale Koordinierungseinrichtung für die Bluttransfusionsdienste unter den regionalen Koordinierungsfunktionen auch die intra- und extraregionalen Ausgleichstätigkeiten durchführt, worunter auch der Abschluss der betreffenden Vereinbarungen fällt;
- Gestützt auf die Vereinbarung zwischen Regierung, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen hinsichtlich des Dokuments: „Leitlinien für die Akkreditierung der Bluttransfusionsdienste und Sammelstellen von Blut und Blutbestandteilen“, das von der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und den autonomen Regionen Trient und Bozen am 25. Juli 2012 verabschiedet wurde (Sammlung Verordnungen Nr. 149/KSR);
- Gestützt auf die Vereinbarung zwischen Regierung, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen bezüglich der „Angaben zum Preis der Abtretung von Bluteinheiten, Blutkomponenten und in vertragsgebundener Form hergestellten Plasmaderivaten zwischen Sanitätsbetrieben sowie Regionen und Autonomen Provinzen sowie Förderungsmaßnahmen für den Austausch zwischen den Sanitätsbetrieben innerhalb der Region und zwischen den verschiedenen Regionen“, die von der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen am 20. Oktober 2015 verabschiedet wurde (Sammlung Akten Nr. 168/CSR) in Umsetzung der Artikel 12, Absatz 4 und 14, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 219 vom 21. Oktober 2005;
- Gestützt auf das Dekret des Gesundheitsministeriums vom 2. November 2015 zu den „Bestimmungen über die Qualitäts- und Sicherheitsanforderungen an Blut und Blutbestandteile“;
- Gestützt auf die Vereinbarung zwischen Regierung, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen gemäß Artikel 6, Absatz 1, Buchstabe b des Gesetzes vom 21. Oktober 2005, Nr. 219 zur „Revision und Aktualisierung der Vereinbarung Staat-Regionen vom 20. März 2008 (Sammlung Akten 115/CSR) hinsichtlich des Abschlusses von Vereinbarungen zwischen Regionen, autonomen Regionen, Blutspendevereinen und -verbänden“, die von der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen am 14. April 2015 verabschiedet wurde (Sammlung Verordnungen Nr. 61/KSR);
- Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret vom 2. Dezember 2016 zum „Nationalen Programm Plasma und Arzneimittel aus Blutderivaten, Jahre 2016-2020“;
- Gestützt auf das Jahresprogramm zur nationalen Selbstversorgung mit Blut und Blutprodukten, das durch das Dekret des Gesundheitsministers gemäß Artikel 14, Absatz 2 des Gesetzes Nr. 219 vom 21. Oktober 2005 festgelegt wurde;
- In Erwägung, dass die Selbstversorgung mit Blut und Blutprodukten, die auf dem Grundsatz einer freiwilligen, regelmäßigen, verantwortungsvollen und unentgeltlichen Spende beruht, ein nicht teilbares überregionales und überbetriebliches nationales Interesse darstellt, das nur mit Beitrag der Regionen und der Gesundheitsunternehmen erreicht wird, und in Anbetracht, dass auf regionalebene die Ziele für die ergänzende, regionale und interregionale Selbstversorgung und für die Unterstützung bei der Bluttransfusion bestimmt werden müssen;
- In der Erwägung, dass das Nationale Blutzentrum (CNS) aufgefordert ist, technische Unterstützung für die interregionale Koordinierung zu leisten, insbesondere in Bezug auf die Umsetzung des nationalen Selbstversorgungsprogramms und des intraregionalen und interregionalen Ausgleichs;

- In Kenntnis, dass die Ausgleiche für die Abtretung von Blutbestandteilen zwischen den Regionen und Autonomen Provinzen ab 1. Januar 2010 in die Bewegungsflüsse eingehen, wie von den interregionalen Abkommen für den Ausgleich der gesundheitlichen Mobilität vorgesehen;
- Gestützt auf die Vereinbarung zum interregionalen Ausgleich der gesundheitlichen Mobilität der Jahre 2014, 2015, 2016, gemäß Artikel 9, Absatz 2 der Vereinbarung Nr. 82/CSR vom 10. Juli 2014 zum Neuen Gesundheitspakt für die Jahre 2014-2016, die von der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen am 2. Februar 2017 verabschiedet wurde (Sammlung Akten 15/CSR);
- Gestützt auf den zwischen der Koordinierungsstelle der Region (abtretend) \_\_\_\_\_ und der Koordinierungsstelle der Region (empfangend) \_\_\_\_\_ geteilten Vorschlag;
- In Anbetracht der Verfügbarkeit von Transfusionseinheiten, die den Bedarf in der Region übersteigen \_\_\_\_\_ und andererseits des Bedarfs in der Region \_\_\_\_\_, deren Sammlung von Blut und Blutbestandteilen die regionale Selbstversorgung nicht vollständig sicherstellt;
- Unter Berücksichtigung der Angaben des Nationale Blutzentrums CNS zur Erreichung der nationalen Selbstversorgung;
- Unter der Feststellung, dass dieser Vorschlag mit der regionalen und nationalen Planung übereinstimmt,

### **vereinbaren die Parteien Folgendes**

#### **Art. 1**

##### *Gegenstand der Vereinbarung*

1. Die abtretende Region garantiert der empfangenden Region die Übertragung von Blutbestandteileinheiten, die für das Jahr \_\_\_\_\_ oder den Zeitraum von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ angefordert wurden, wie im Einzelnen in den beiliegenden technischen Unterlagen (Anhang 1) in Übereinstimmung mit der regionalen und nationalen Planung angegeben.
2. Im Rahmen dieses Abkommen vereinbaren die Parteien, dass die Abtretung von Blutbestandteilen am \_\_\_\_\_ beginnt
3. Die Einzelheiten zu den Transfusionseinheiten sind in Bezug auf die Modalität, Menge, Produkt- und Gruppenart sowie die Methoden für Verpackung, Transport und Sammlung in den beigefügten technischen Unterlagen (Anhang 1) angegeben, dass fester Bestandteil dieses Abkommens ist.

## **Art. 2**

### *Anfrage nach Blutbestandteilen und Abtretungsweise*

1. Die abtretende Region verpflichtet sich, der empfangenden Region die nach den geltenden Vorschriften geprüften Produkte in den in Anlage 1 vereinbarten Fristen, Mengen und Methoden zur Verfügung zu stellen.
2. Die Parteien legen eine Schwankungsspanne fest, die ...% der vereinbarten Gesamtmenge (falls vereinbart) entspricht.
3. Die Übertragung von Blutbestandteilen kann nur dann ganz oder teilweise unterbrochen werden, wenn nach Abschluss der Vereinbarung ein schwerwiegender Mangel eintritt, dessen dokumentierten Gründe nicht vorgesehen waren und nicht vorhersehbar waren, und dies der empfangenden Region und dem Nationalen Blutzentrum formell und rechtzeitig mitgeteilt wurde.
4. Die abtretende Region kann in keinem Fall die Menge der festgestellten Blutbestandteile erhöhen oder verringern oder die qualitativen Eigenschaften ändern, es sei denn, dies wird ausdrücklich von der empfangenden Koordinierungsstelle und nach Vereinbarung zwischen den Parteien verlangt, sofern nicht in Absatz 2 etwas anderes bestimmt ist.
5. Die empfangende Region koordiniert die Rücknahme, sofern verlangt und vereinbart, nach den Modalitäten und Zeiten, die detailliert in den technischen Unterlagen angegeben sind und garantiert:
  - dass bei der Abtretung der Blutbestandteile die Dokumentation beiliegt, wie von der geltenden Vorschrift vorgesehen;
  - dass alle Einheiten von Blutbestandteilen für Transfusionszwecke gemäß den Anforderungen der geltenden Gesetzgebung geeignet sind.
6. Die abtretende und die empfangende Region legen darüber hinaus im Anhang 1 in Art. 1 die Modalitäten und die Verantwortung hinsichtlich der Verpackung und des Transports nach den geltenden Vorschriften fest.
7. Die Einhaltung und die Modalitäten der Abtretung von Produkten dieses Artikels sowie die Einhaltung der Blutüberwachungspflichten wird durch die technische Kontrolle sichergestellt, die direkt von den Bluttransfusionsdiensten ausgeübt, die von dem Austausch betroffen sind.

## **Art. 3**

### *Wirtschaftliche Beziehungen*

1. Der wirtschaftliche Ausgleich der abgetretenen Blutbestandteile auf Grundlage der geltenden Tarife erfolgt durch die interregionale Mobilität im Gesundheitswesen und gemäß den in den interregionalen Vereinbarungen zum Ausgleich der gesundheitlichen Mobilität festgelegten Bestimmungen auf Grundlage der Bewegungen der ein- und ausgehenden Blutbestandteilen, die von den regionalen Koordinierungsstellen zertifiziert sind.
2. Die Kosten für die Verpackung und den Transport gehen zu Lasten der empfangenden Region und/oder des Sanitätsbetriebes, an dem der empfangende Bluttransfusionsdienst seinen Sitz hat.
3. Die regionalen Koordinierungsstellen teilen den zuständigen regionalen Behörden die Rechnungslegung mit, die sich aus der Unterzeichnung dieser Vereinbarung ergibt.

**Art. 4**

*Gültigkeit*

1. Diese Vereinbarung gilt ab dem Datum der Unterzeichnung bis zum \_\_\_\_\_ und kann von den Vertragsparteien einvernehmlich verlängert werden.
2. Die Parteien passen den in Artikel 1 genannten technischen Anhang (Anlage 1) jährlich an die regionale und nationale Planung an.

**Art. 5**

*Einseitiger Rücktritt und Kündigung*

1. Für den einseitigen Rücktritt und die Kündigung werden die Grundsätze des Zivilgesetzbuches hinsichtlich des Schuld- und des Vertragsrechts angewandt.

**Art. 6**

*Gerichtsstand*

1. Für alle Streitigkeiten, die das Bestehen, die Gültigkeit, die Wirksamkeit, die Auslegung, die Ausführung und die Beilegung dieser Vereinbarung betreffen, wählen die Parteien als ausschließlichen Gerichtsstand den von \_\_\_\_\_

**Art. 7**

*Übergangs- und Endbestimmungen*

1. Das Abkommen muss gemäß geltender Richtlinie registriert werden.
2. Bezüglich allem, was in diesem Abkommen nicht vorgesehen wird, wird ausdrücklich auf die geltenden Bestimmungen verwiesen.

Gelesen, bestätigt und digital unterzeichnet.

Für die Region/Autonomen Provinzen oder den Sanitätsbetrieb mit Sitz der regionale Koordinierungsstelle (abtretend) (Angabe des Vor- und Nachnamens) \_\_\_\_\_ (Unterschrift)

Für die Region/Autonomen Provinzen oder den Sanitätsbetrieb mit Sitz der regionale Koordinierungsstelle (empfangend) (Angabe des Vor- und Nachnamens) \_\_\_\_\_ (Unterschrift)

Befürwortung

Verantwortliche der Koordinierungsstelle der Region ..... (abtretend) (Angabe des Vor- und Nachnamens) \_\_\_\_\_ (Unterschrift)

Befürwortung

Verantwortliche der Koordinierungsstelle der Region ..... (empfangend) (Angabe des Vor- und Nachnamens) \_\_\_\_\_ (Unterschrift)

## ANLAGE 1

### TECHNISCHER ANHANG FÜR DIE PLANMÄSSIGE ABTRETUNG UND DEN EMPFANG VON BLUTBESTANDTEILEN FÜR DEN INTERREGIONALEN AUSGLEICH

**Jährliche/r Gesamtumfang/-menge an Abtretungen:** Anz. Einheiten . ... (analytische Beschreibung)

**Art der Blutbestandteile nach Phänotyp ABO und Rh:** (Menge und Art der wöchentlichen Sendung, Menge und Art insgesamt pro Jahr) (Beschreibung)

**Abstände der Sendung:** (Kalender - Beschreibung)

**Durchgeführte biologische Eignungsprüfungen:** (Beschreibung)

**Art der Blutbestandteile nach Blutabnahmedatum:** (Beschreibung)

**Begleitunterlagen:** Bleeding-Liste (Sonstiges beschreiben)

**Abtretender Sanitätsbetrieb:** (Name, Adresse, Telefon, Fax, E-Mail)

**Abtretender Bluttransfusionsdienst und Bezugsperson:** (Name, Adresse, Telefon, Fax, E-Mail)

**Empfangender Sanitätsbetrieb:** (Name, Adresse, Telefon, Fax, E-Mail)

**Empfangender Bluttransfusionsdienst und Bezugsperson:** (Name, Adresse, Telefon, Fax, E-Mail)

#### Interregionaler Transport:

- ♦ Wochentag: (nach angegebenem Sendekalender)
- ♦ Transportmittel: (Angabe des Transportmittels)
- ♦ jeder Transport wird gemäß den einvernehmlichen Normen und mit Beschreibung der Verpackungs- und Temperaturüberwachungssysteme gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt: (Beschreibung)
- ♦ Transporteur: (analytische Beschreibung der Transportweise und der Ausführenden, falls mehrere beteiligt sind)
- ♦ Transportkosten: (analytische Beschreibung, wer für die Gesamt- oder Teiltransportkosten aufkommt und wie die Belastung oder Gutschrift erfolgt)
- ♦ Unterlagen und Transportbegleitpapiere: Frachtschein (Sonstiges beschreiben)

**Verfahren zur Überprüfung der Angaben zur Temperatur und der von der abtretenden Region erklärten Mengen und Qualitäten:** : Kontrolle durch den empfangenden Sanitätsbetrieb/Transfusionsdienst.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 10/02/2020 18:50:31 Il Direttore d'ufficio  
ORTLER JOHANNES

Der Abteilungsdirektor 25/02/2020 07:29:35 Il Direttore di ripartizione  
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 26/02/2020 10:18:39 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

03/03/2020

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

03/03/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/03/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma